

Hama GmbH & Co KG
D-86651 Monheim/Germany
www.hama.com

All listed brands are trademarks of the corresponding companies. Errors and omissions excepted, and subject to technical changes. Our general terms of delivery and payment are applied.

00044275/04.08

00044275bda.indd 2 25.04.2008 8:28:18 Uhr

hama®

ANTENNE

Aktive DVB-T Zimmerantenne »Wings«

Active DVB-T Indoor Aerial
Antenne Intérieure Active TNT



00044275

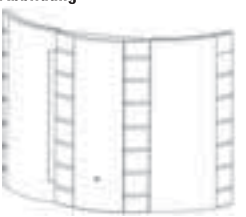
Aktive DVB-T Zimmerantenne »Wings«

Vielen Dank, dass Sie sich für die Zimmerantenne »Wings« entschieden haben. Lesen Sie bitte aufmerksam die Bedienungsanleitung, bevor Sie mit der Installation beginnen. Bewahren Sie die Bedienungsanleitung zum späteren Nachschlagen gut auf. Die Antenne wurde speziell für den Digitalfernsehempfang entwickelt. Der extrem rauscharme Verstärker sorgt für den bestmöglichen Empfang. Die Teleskopantenne dient dem besseren UKW-Empfang. Ein wichtiges Konstruktionsmerkmal ist das verstellbare Gehäuse des Empfangsteils. Dies verbessert den UKW-Empfang deutlich.

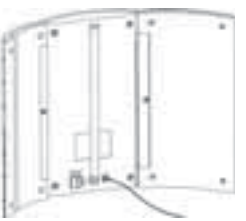
Leistungsmerkmale
- verstellbares Empfangsteilgehäuse
- UKW-Teleskop-Antenne
- Frequenzbereich 30 MHz–950 MHz
- Verstärkungsfaktor 23 dB
- rauscharme Verstärkertechnik (RF < 4 dB)
- Richtantenne
- LED-Netzleuchte

Lieferumfang
Bitte prüfen Sie vor der Installation den Packungsinhalt auf Vollständigkeit:
1. Antenneneinheit
2. Netzteil
3. Benutzerhandbuch

Abbildung



Vorderseite

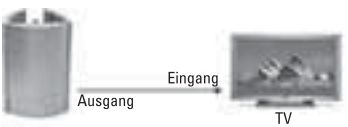


Rückseite

An den Fernseher anschließen (Das Fernsehgerät sollte über eine DVB-T-Funktion verfügen)
1. Packungsinhalt auspacken.
2. Packen Sie die Antenne aus und stellen Sie sie so auf, dass ein möglichst guter Empfang erreicht wird.
3. Entrollen Sie das Koaxialkabel und schließen Sie es an der entsprechenden Buchse hinten am Fernsehgerät an.
4. Entrollen Sie das Kabel am Netzteil und schließen Sie es hinten an der Antenne an der mit „DC 9 – 12 V“ markierten Buchse an.

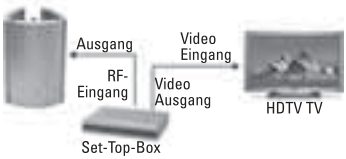
00044275bda.indd Abs1:2 25.04.2008 8:28:20 Uhr

5. Verbinden Sie das Netzteil direkt oder über einen Überspannungsschutz mit dem Stromnetz. (Hinweis: Verwenden Sie ausschließlich das mitgelieferten Netzteil. Bei Verwendung anderer Netzteile erlischt die Herstellergarantie).
6. Bitte ziehen Sie für einen besseren UKW-Empfang die Teleskopantenne aus.



An die Set-Top-Box anschließen

1. Packungsinhalt auspacken.
2. Packen Sie die Antenne aus und stellen Sie sie so auf, dass ein möglichst guter Empfang erreicht wird.
3. Entrollen Sie das Koaxialkabel und schließen Sie es an der entsprechenden Buchse hinten am Fernsehgerät an.
4. Schließen Sie das Video- und das Audio-Kabel (oder das HDMI-Kabel, wenn an der Set-Top-Box ein HDMI-Ausgang vorhanden ist) von der Set-Top-Box am Fernsehgerät an.
5. Entrollen Sie das Kabel am Netzteil und schließen Sie es hinten an der Antenne an der mit „DC 9 – 12 V" markierten Buchse an.
6. Verbinden Sie das Netzteil direkt oder über einen Überspannungsschutz mit dem Stromnetz. (Hinweis: Verwenden Sie ausschließlich das mitgelieferte Netzteil. Bei Verwendung anderer Netzteile erlischt die Herstellergarantie).
7. Bitte ziehen Sie für einen besseren UKW-Empfang die Teleskopantenne aus.



Hinweis:

Unter den folgenden Bedingungen erhalten Sie den besten Empfang:

1. Von Störquellen fernhalten: Halten Sie das Gerät von starken Stromverbrauchern, wie z. B. Klimaanlage, Aufzug, Haartrockner und Mikrowelle usw. fern.
2. Möglichst hoch aufstellen: Bei terrestrischem Digitalempfang kann es zu Unterbrechungen zwischen Antenne und Übertragungsmast kommen, sodass das Signal zeitweise verloren geht. Diese Unterbrechungen lassen sich durch einen möglichst hohen Aufstellungsort reduzieren.
3. Wenn das angeschlossene Fernsehgerät oder die Set-Top-Box eine 5V-Gleichstromversorgung der Antenne über das Koaxialkabel unterstützt, müssen Sie diese Funktion am Fernsehgerät oder der Set-Top-Box aktivieren. Erfolgt die Stromversorgung über das Koaxialkabel, so ist die Verwendung des Netzteils zur Stromversorgung der Antenne nicht erforderlich.
4. Wenn Sie die Antenne über das Netzteil mit Strom versorgen, dann stellen Sie bitte sicher, dass die Stromversorgung der Antenne über das Koaxialkabel an Ihrem Fernsehgerät bzw. an Ihrer Set-Top-Box ausgeschaltet ist.

00044275bda.indd Abs1:3 25.04.2008 8:28:21 Uhr

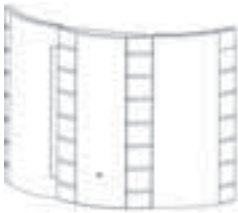
Active DVB-T Indoor Aerial »Wings«

Thank you for your purchase of the »Wings« antenna. Before you begin your installation, please read these instructions carefully and keep the instructions for future reference. The antenna is specially designed for Digital TV reception. The extreme low noise amplifier design provides the best reception performance. A telescopic antenna is designed to enhance the VHF reception. One of the important features is the adjustable reception housing design which will increase the VHF reception capability.

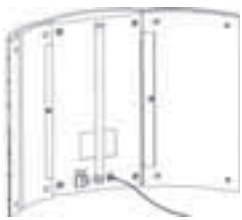
Features
- Adjustable reception housing design
- Telescopic VHF Antenna
- Frequenzbereich 30 MHz–950 MHz
- Amplifier Gain 23 dB
- Low noise amplifier technology (NF < 4 dB)
- Directional
- Power LED indicator

Package content
Please check the content before your installation.
1. Antenna unit
2. AC Adapter
3. Users Manual

Illustration



Front Panel

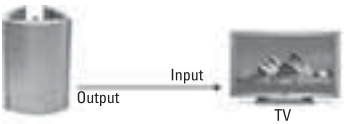


Rear Panel

Connect to TV (The TV set should have digital terrestrial function)
1. Unpack contents of package.
2. Unfold and position the antenna where it can receive the best reception.
3. Uncoil the coaxial cable and connect the cable connector to the back of the TV.
4. Uncoil the cord on the AC adapter and connect the plug end to the DC input on the back of the antenna labeled "DC 9 – 12 V."
5. Plug the AC adapter into a standard AC outlet or surge protector. (Note: use only the AC adapter supplied with the antenna. Use of another adapter will void manufacturer warranty).

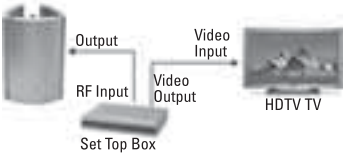
00044275bda.indd Abs1:4 25.04.2008 8:28:22 Uhr

6. For VHF reception enhancement, please pull out the telescopic antenna.



Connect to Set-Top-Box

1. Unpack contents of package.
2. Unfold and position the antenna where it can receive the best reception.
3. Uncoil the coaxial cable and connect the cable connector to the Digital TV STB.
4. Connect Video and audio cable (or HDMI cable if the STB provide HDMI output) from STB to TV.
5. Uncoil the cord on the AC adapter and connect the plug end to the DC input on the back of the antenna labeled "DC 9 – 12 V."
6. Plug the AC adapter into a standard AC outlet or surge protector. (Note: use only the AC adapter supplied with the antenna. Use of another adapter will void manufacturer warranty).
7. For VHF reception enhancement, please pull out the telescopic antenna.



Notice:

For the best reception, please check the following conditions

1. Keep away from the source of interferences: keep away from heavy power consumption devices, such as air conditioner, elevator, hair dryer and microwave oven... etc.
2. Installed as high as possible: In the case of digital terrestrial reception, if there are some Interceptions between antenna and transmission tower, it will cause the signal loss temporary. So if the antenna is installed as high as possible, those interceptions will be reduced.
3. If the connected TV or STB support DC 5V coaxial cable powering to antenna, you will need to open the function from the TV or STB. Under the coaxial cable powering function, you do not need to use the AC Adaptor to power up the antenna.
4. When you use the AC Adaptor to power up the antenna, please make sure the coaxial cable powering function from your TV or STB is OFF.

00044275bda.indd Abs1:5 25.04.2008 8:28:22 Uhr

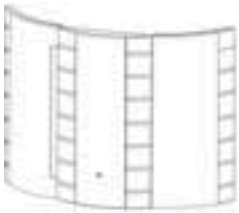
Antenne Intérieure Active TNT »Wings«

Nous vous remercions de la confiance que vous nous témoignez par l'achat de l'antenne »Wings«. Veuillez lire attentivement ces instructions de service avant de commencer l'installation et de les conserver pour toute référence ultérieure. L'antenne a été spécialement conçue pour la réception TV numérique. La conception de l'amplificateur à bruit extrêmement faible garantit la meilleure réception possible. L'antenne télescopique a été conçue afin d'améliorer la réception VHF. Une caractéristique importante est la conception du boîtier de réception adaptable, capable d'accroître la qualité de réception VHF.

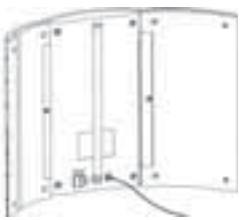
Caractéristiques
- Boîtier de réception adaptable
- Antenne VHF télescopique
- Plage de fréquences 30 MHz–950 MHz
- Gain d'amplification 23 dB
- Technologie d'amplification faible bruit (NF < 4 dB)
- Antenne directionnelle
- DEL d'indication de tension

Contenu de l'emballage
Veuillez contrôler le contenu de l'emballage avant l'installation
1. Unité antenne
2. Adaptateur CA
3. Manuel d'utilisation

Illustration



Panneau avant

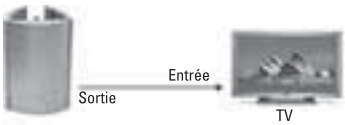


Panneau arrière

Connexion à la TV
(le téléviseur devrait être compatible TNT - télévision numérique terrestre)
1. Déballez le contenu de l'emballage.
2. Dépliez l'antenne et positionnez-la à l'endroit où la réception est la meilleure.
3. Déroulez le câble coaxial et insérez le connecteur du câble dans le panneau arrière de la TV.
4. Déroulez le câble sur l'adaptateur CA et insérez le connecteur dans la prise CC marquée « DC 9 – 12 V» située sur la face arrière de l'antenne.

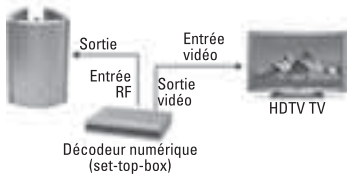
00044275bda.indd Abs1:6 25.04.2008 8:28:23 Uhr

5. Connectez l'adaptateur CA dans une prise de courant CA standard ou un parasurtenseur (remarque : utilisez exclusivement l'adaptateur CA fourni avec l'antenne ; l'utilisation d'un autre adaptateur annulerait la garantie du fabricant).
6. Déployez entièrement l'antenne télescopique afin d'améliorer la réception VHF.



Connexion au décodeur numérique (set-top-box)

1. Déballez le contenu de l'emballage.
2. Dépliez l'antenne et positionnez-la à l'endroit où la réception est la meilleure.
3. Déroulez le câble coaxial et insérez le connecteur du câble dans le décodeur TV numérique STB.
4. Connectez les câbles vidéo et audio (ou le câble HDMI dans le cas où le décodeur numérique dispose d'une sortie HDMI) du décodeur numérique au téléviseur.
5. Déroulez le câble sur l'adaptateur CA et insérez le connecteur dans la prise CC marquée « DC 9 – 12 V» située sur la face arrière de l'antenne.
6. Connectez l'adaptateur CA dans une prise de courant CA standard ou un parasurtenseur (remarque : utilisez exclusivement l'adaptateur CA fourni avec l'antenne ; l'utilisation d'un autre adaptateur annulerait la garantie du fabricant).
7. Déployez entièrement l'antenne télescopique afin d'améliorer la réception VHF.



Remarque :

Contrôlez les points suivants afin de garantir la meilleure réception possible :

1. Placez l'unité hors de portée d'une source d'interférences : éloignez-la d'appareils à forte consommation de courant tels que climatiseurs, ascenseurs, sèche-cheveux, fours à micro-ondes, etc.
2. Installation le plus haut possible : en cas de réception numérique terrestre, des interférences entre l'antenne et la tour de transmission provoqueront des pertes temporaires du signal. Il est possible de diminuer ces interférences en plaçant l'antenne le plus haut possible.
3. En cas de TV ou de décodeur numérique (STB) prenant en charge le câble coaxial d'alimentation CC de 5 V vers l'antenne, vous devez sélectionner la fonction sur TV ou de décodeur numérique (STB). Vous n'aurez pas besoin d'utiliser l'adaptateur CA afin d'alimenter l'antenne si vous utilisez le câble coaxial d'alimentation.
4. En cas d'utilisation de l'adaptateur CA afin d'alimenter l'antenne, veuillez vous assurer de sélectionner la position OFF sur la TV ou le décodeur numérique (STB).

00044275bda.indd Abs1:7 25.04.2008 8:28:24 Uhr

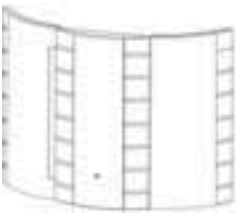
Antena DVB-T activa interior »Wings«

Le agradecemos la compra de esta antena »Wings«. Antes de proceder a su instalación, léase estas instrucciones detenidamente y guárdelas para consultas futuras. La antena ha sido especialmente diseñada para la recepción digital de TV. El diseño de su amplificador, muy silencioso, le da la mejor calidad en la recepción. Incluye una antena telescópica para mejorar la recepción de VHF. Una de sus características importantes es la carcasa de recepción ajustable, que aumenta la capacidad de recepción de VHF.

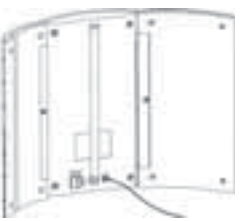
Características
- Diseño de carcasa de recepción ajustable
- Antena VHF telescópica
- Rango de frecuencia 30 MHz–950 MHz
- Amplificación 23 dB
- Tecnología de amplificador silencioso (NF < 4 dB)
- Orientable
- Indicador LED de alimentación

Contenido del paquete
Compruebe el contenido antes de proceder a la instalación.
1. Antena
2. Adaptador AC
3. Manual del usuario

Ilustración



Panel frontal



Panel trasero

Conexión al televisor (el equipo de televisión debe disponer de función digital terrestre)
1. Saque el contenido del paquete.
2. Despliegue la antena y colóquela donde encuentre la mejor recepción.
3. Desenrosque el cable coaxial y conecte la clavija del conector a la parte trasera del televisor.
4. Desenrosque el cable del adaptador AC y conecte el extremo de enchufe a la entrada DC que se encuentra en la parte trasera de la antena con la etiqueta “DC 9 – 12 V.”

00044275bda.indd Abs1:8 25.04.2008 8:28:25 Uhr

5. Enchufe el adaptador AC a una toma de corriente AC standard o a un protector de sobretensión. (Nota: Utilice sólo el adaptador AC suministrado con la antena. El uso de otro adaptador conlleva la pérdida de los derechos de garantía).
6. Para mejorar la recepción de VHF, saque la antena telescópica.



Conexión a la Set-Top-Box

1. Saque el contenido del paquete.
2. Despliegue la antena y colóquela donde encuentre la mejor recepción.
3. Desenrosque el cable coaxial y conecte la clavija del conector a la Digital TV STB.
4. Conecte el cable de audio y vídeo (o cable HDMI si la STB dispone de salida HDMI) de la STB al televisor.
5. Desenrosque el cable del adaptador AC y conecte el extremo de enchufe a la entrada DC que se encuentra en la parte trasera de la antena con la etiqueta "DC 9 – 12 V".
6. Enchufe el adaptador AC a una toma de corriente AC standard o a un protector de sobretensión. (Nota: Utilice sólo el adaptador AC suministrado con la antena. El uso de otro adaptador conlleva la pérdida de los derechos de garantía).
7. Para mejorar la recepción de VHF, saque la antena telescópica.



Nota:

Para obtener la mejor recepción, compruebe las siguientes condiciones

1. Mantenga la antena alejada de fuentes de interferencias: manténgala alejada de aparatos de alto consumo de corriente como equipos de aire acondicionado, ascensores, secadoras de pelo, hornos microondas, etc.
2. Instale la antena lo más alto posible: En caso de recepción digital terrestre, las eventuales interferencias entre la antena y la torre de transmisión pueden causar una pérdida temporal de la señal. Cuanto más alto se instale la antena, más se reducirán tales interferencias.
3. Si el televisor o la STB conectados soportan la alimentación de la antena mediante cable coaxial DC 5V, deberá activar esta función en el televisor o en la STB. Con la función de alimentación de la antena mediante cable coaxial, no necesitará el adaptador AC para encender la antena.
4. Si utiliza el adaptador AC para encender la antena, asegúrese de que la función de alimentación de la antena mediante cable coaxial está desactivada.

00044275bda.indd Abs1:9 25.04.2008 8:28:26 Uhr

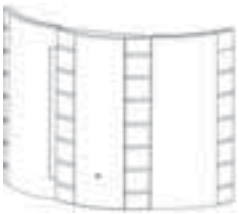
Actieve DVB-T binnenantenne »Wings«

Hartelijk dank voor uw aanschaf van de »Wings«-antenne. Leest u, voordat u met de installatie begint, deze instructies zorgvuldig door en bewaar de instructies voor later gebruik. De antenne is speciaal ontworpen voor digitale tv-ontvangst. Het uiterst geluidarme versterkerdesign levert het beste ontvangstresultaat. Een telescoopantenne is bedoeld om de ontvangst van VHF te versterken. Eén van de hoofdkenmerken is het verstelbare ontvangerbehuizing-design welke het VHF-ontvangstvermogen zal doen toenemen.

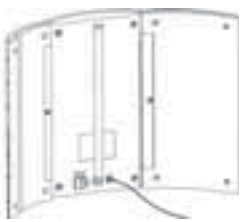
Eigenschappen
- verstelbaar ontvangerbehuizing-design
- VHF-telescoopantenne
- frequentiebereik 30 MHz–950 MHz
- winst dankzij versterker 23 dB
- geluidarme versterkertechnologie (NF < 4 dB)
- gericht
- LED-voedingsindicatie

Inhoud van de verpakking
Controleer a.u.b. de inhoud vóór installatie.
1. antenne-unit
2. AC-adapter
3. gebruikershandleiding

Tekening



Bedieningspaneel voorzijde

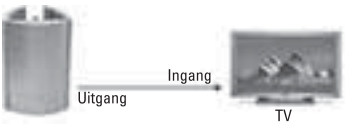


Achterpaneel

Aansluiten op tv (de tv dient voorzien te zijn van een digitale terrestrial functie)
1. Inhoud van de verpakking uitpakken.
2. De antenne uitklappen en positioneer deze daar, waar de beste ontvangstmogelijkheden heersen.
3. Rol de coaxkabel af en plaats de kabel-stekker in de aansluiting aan de achterzijde van de tv.
4. Wikkel de kabel van de AC-adapter af en steek de stekker in de DC-aansluiting aan de achterzijde van de antenne gekenmerkt met “DC 9 – 12 V.”

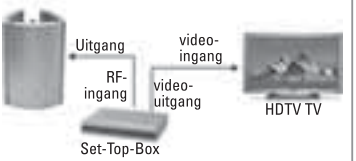
00044275bda.indd Abs1:10 25.04.2008 8:28:26 Uhr

5. Steek de AC-adapter in een AC-stopcontact of beveiligde voedingsbron. (ATTENTIE: gebruik uitsluitend de AC-adapter welke met de antenne is meegeleverd. Bij gebruik van een andere adapter vervalt de fabrieksgarantie).
6. Teneinde de VHF-ontvangst te versterken dient de telescoopantenne uitgetrokken te worden.



Aansluiten op set-top-box

1. Inhoud van de verpakking uitpakken.
2. De antenne uitklappen en positioneer deze daar, waar de beste ontvangstmogelijkheden heersen.
3. Rol de coaxkabel af en plaats de kabelstekker in de aansluiting op de digitale tv stb.
4. Sluit de video- en audiokabels (of HDMI-kabel indien de stb een HDMI-signaal doorgeeft) tussen de stb en de tv aan.
5. Wikkel de kabel van de AC-adapter af en steek de stekker in de DC-aansluiting aan de achterzijde van de antenne gekenmerkt met "DC 9 – 12 V."
6. Steek de AC-adapter in een AC-stopcontact of beveiligde voedingsbron. (ATTENTIE: gebruik uitsluitend de AC-adapter welke met de antenne is meegeleverd. Bij gebruik van een andere adapter vervalt de fabrieksgarantie).
7. Teneinde de VHF-ontvangst te versterken dient de telescoopantenne uitgetrokken te worden.



Attentie:

Voor de beste ontvangst, controleer de volgende omstandigheden

1. Niet in de buurt van interferentiebronnen plaatsen: blijf weg van grote stroomverbruikers, zoals airconditioning, liften, haardrogers en magnetrons... enz.
2. Installeer zo hoog mogelijk: in geval van digitale terrestriale ontvangst kunnen bij sommige obstakels tussen de antenne en de zendmast tijdelijke signaalstoringen optreden. Als de antenne dus zo hoog mogelijk wordt geïnstalleerd zullen er zich normaliter minder obstakels tussen antenne en zendmast bevinden.
3. Indien de aangesloten tv of stb een 5V DC coaxkabelvoeding naar de antenne ondersteunt, dient de functie via de tv of stb geactiveerd te worden. Onder gebruikmaking van de 5V DC coaxkabelvoeding hoeft u niet de AC-adapter te gebruiken om de antenne van voeding te voorzien.
4. Indien u de AC-adapter gebruikt om de antenne van voeding te voorzien, vergewis u er dan van dat de coaxkabelvoedingfunctie van uw tv of stb is uitgeschakeld.

00044275bda.indd Abs1:11 25.04.2008 8:28:27 Uhr

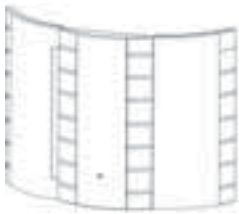
Antenna interna per DVB T »Wings«

Grazie per aver acquistato l'antenna »Wings«. Prima di procedere con l'installazione, leggere attentamente queste istruzioni e conservarle per un futuro utilizzo. L'antenna è stata concepita in particolare per la ricezione della TV digitale. L'amplificatore è stato progettato per garantire i minimi disturbi e la massima prestazione di ricezione. L'antenna telescopica migliora la ricezione VHF. Una delle caratteristiche più importanti è l'alloggiamento regolabile del ricevitore che consente di aumentare la capacità di ricezione VHF.

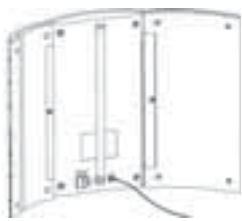
Caratteristiche
- Alloggiamento ricevitore regolabile
- Antenna VHF telescopica
- Gamma di frequenza 30 MHz–950 MHz
- Potenza amplificatore 23 dB
- Tecnologia amplificatore a basso disturbo (NF < 4 dB)
- Direzionale
- LED di alimentazione

Contenuto della confezione
Verificare il contenuto della confezione prima dell'installazione.
1. Antenna
2. Alimentatore AC
3. Manuale utente

Figura



Pannello anteriore



Pannello posteriore

Collegare alla TV (la TV deve essere predisposta per il digitale terrestre)
1. Aprire la confezione.
2. Posizionare l'antenna dove la ricezione è migliore.
3. Svolgere il cavo coassiale e connetterlo alla presa sul retro della TV.
4. Svolgere il cavo dell'alimentatore AC e connettere l'estremità all'ingresso DC sul retro dell'antenna con l'etichetta "DC 9 – 12 V."
5. Inserire l'alimentatore AC in una presa AC standard o con protezione da sovratensione. (Nota: utilizzare soltanto l'alimentatore AC fornito con l'antenna. Se si utilizza un altro alimentatore, decade la garanzia).

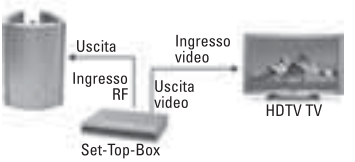
00044275bda.indd Abs1:12 25.04.2008 8:28:28 Uhr

6. Per migliorare la ricezione VHF, estrarre l'antenna telescopica.



Collegamento al ricevitore Set-Top-Box (STB)

1. Aprire la confezione.
2. Posizionare l'antenna dove la ricezione è migliore.
3. Svolgere il cavo coassiale e connetterlo alla presa sul retro del STB digitale.
4. Collegare il cavo video e audio (o il cavo HDMI se il STB ha un'uscita HDMI) dal STB alla TV.
5. Svolgere il cavo dell'alimentatore AC e connettere l'estremità all'ingresso DC sul retro dell'antenna con l'etichetta "DC 9 – 12 V."
6. Inserire l'alimentatore AC in una presa AC standard o con protezione da sovratensione. (Nota: utilizzare soltanto l'alimentatore AC fornito con l'antenna. Se si utilizza un altro alimentatore, decade la garanzia).
7. Per migliorare la ricezione VHF, estrarre l'antenna telescopica.



Attenzione:
Per la ricezione ottimale, verificare le seguenti condizioni

1. Tenere lontano da fonti che potrebbero causare interferenze: tenere lontano da apparecchi elettrici ad alto consumo, come condizionatori, ascensori, phon, forni a microonde ecc...
2. Installare nel punto più alto possibile: in caso di ricezione digitale terrestre, se ci sono interferenze tra l'antenna e la torre di trasmissione, si potrebbero verificare perdite temporanee del segnale. Se l'antenna viene installata più in alto possibile, le interferenze si riducono.
3. Se la TV o il STB connessi supportano cavi coassiali DC 5V per l'alimentazione dell'antenna, attivare la funzione dalla TV o dal STB. Attivando la funzione di alimentazione del cavo coassiale, non è necessario utilizzare l'adattatore AC per alimentare l'antenna.
4. Se si utilizza l'adattatore AC per alimentare l'antenna, accertarsi che la funzione di alimentazione del cavo coassiale sulla TV o sul STB sia su OFF.

00044275bda.indd Abs1:13 25.04.2008 8:28:29 Uhr

Ενεργή κεραία εσωτερικών χώρων DVB-T «Wings»

Σας ευχαριστούμε που επιλέξατε την κεραία «Wings». Πριν ξεκινήσετε την εγκατάσταση διαβάστε προσεκτικά αυτές τις οδηγίες χρήσης και φυλάξτε τις για μελλοντική χρήση. Η κεραία είναι ειδικά σχεδιασμένη για τη λήψη ψηφιακής τηλεόρασης. Ο σχεδιασμός του ενισχυτή χαμηλού θορύβου παρέχει τα καλύτερα αποτελέσματα λήψης. Η τηλεσκοπική κεραία έχει σχεδιαστεί για την ενίσχυση της λήψης VHF. Ένα από τα πιο σημαντικά χαρακτηριστικά αποτελεί το ρυθμιζόμενο περίβλημα λήψης, το οποίο αυξάνει τις δυνατότητες λήψης VHF.

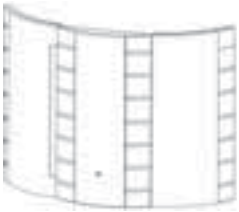
Χαρακτηριστικά

Ρυθμιζόμενο περίβλημα λήψης
- Τηλεσκοπική κεραία VHF
- Περιοχή συχνοτήτων 30 MHz–950 MHz
- Απόδοση ενισχυτή 23 dB
- Τεχνολογία ενισχυτή χαμηλού θορύβου (NF < 4 dB)
- Στρεφόμενη κεραία
- Λυχνία ενεργοποίησης

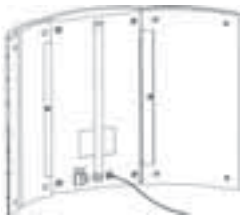
Περιεχόμενα συσκευασίας

Ελέγξτε τα περιεχόμενα συσκευασίας πριν την εγκατάσταση.
1. Μονάδα κεραίας
2. Προσαρμογέας AC
3. Εγχειρίδιο χρήσης

Εικόνα



Εμπρόσθιο χειριστήριο



Πίσω χειριστήριο

Σύνδεση με την τηλεόραση (Η τηλεόραση θα πρέπει να έχει ψηφιακή γήινη λειτουργία)
1. Αφαιρέστε τα περιεχόμενα από τη συσκευασία.
2. Ανοίξτε και τοποθετήστε την κεραία σε μέρος όπου υπάρχει η καλύτερη λήψη.
3. Ξεδιπλώστε το ομοαξονικό καλώδιο και συνδέστε το βύσμα του καλωδίου στην πίσω πλευρά της τηλεόρασης.
4. Ξεδιπλώστε το καλώδιο του προσαρμογέα AC και συνδέστε το άκρο του βύσματος στην είσοδο DC στην πίσω πλευρά της κεραίας με την επιγραφή «DC 9 – 12 V.»

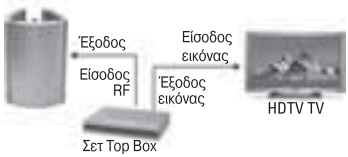
00044275bda.indd Abs1:14 25.04.2008 8:28:30 Uhr

5. Συνδέστε τον προσαρμογέα AC σε μία τυπική πρίζα AC ή σε υποδοχή με προστασία υπέρτασης. (Σημείωση: χρησιμοποιείτε μόνο τον προσαρμογέα AC που παραδόθηκε μαζί με την κεραία. Η χρήση άλλου προσαρμογέα ακυρώνει την εγγύηση του κατασκευαστή).
6. Για ενίσχυση της λήψης VHF, ανοίξτε την τηλεσκοπική κεραία.



Σύνδεση με σετ Top-Box

1. Αφαιρέστε τα περιεχόμενα από τη συσκευασία.
2. Ανοίξτε και τοποθετήστε την κεραία στο μέρος όπου υπάρχει η καλύτερη λήψη.
3. Ξεδιπλώστε το ομοαξονικό καλώδιο και συνδέστε το βύσμα του καλωδίου στην ψηφιακή τηλεόραση ΤΒ.
4. Συνδέστε το καλώδιο εικόνας και ήχου (ή το καλώδιο HDMI εάν το STB έχει έξοδο HDMI) από το STB στην τηλεόραση.
5. Ξεδιπλώστε το καλώδιο του προσαρμογέα AC και συνδέστε το άκρο του βύσματος στην είσοδο DC στην πίσω πλευρά της κεραίας με την επιγραφή «DC 9 – 12 V.»
6. Συνδέστε τον προσαρμογέα AC σε μία τυπική πρίζα AC ή σε υποδοχή με προστασία υπέρτασης. (Σημείωση: χρησιμοποιείτε μόνο τον προσαρμογέα AC που παραδόθηκε μαζί με την κεραία. Η χρήση άλλου προσαρμογέα ακυρώνει την εγγύηση του κατασκευαστή).
7. Για ενίσχυση της λήψης VHF, ανοίξτε την τηλεσκοπική κεραία.



Σημείωση:

Για καλύτερη λήψη, ισχύουν οι παρακάτω συνθήκες

1. Κρατήστε την κεραία μακριά από πηγές παρεμβολών: Κρατήστε την μακριά από συσκευές υψηλής κατανάλωσης ρεύματος, όπως κλιματιστικά, ανελκυστήρες, πιστολάκι μαλλιών και φούρνος μικροκυμάτων... κ.τ.λ.
2. Εγκαταστήστε την στο υψηλότερο δυνατό σημείο: Στην περίπτωση της ψηφιακής γήινης λήψης, εάν υπάρχουν κάποιες παρεμβολές μεταξύ της κεραίας και του πύργου μετάδοσης, τότε θα προκληθεί προσωρινή απώλεια σήματος. Έτσι, εάν η κεραία εγκατασταθεί όσο πιο ψηλά γίνεται αυτές οι παρεμβολές θα ελαττωθούν.
3. Εάν η συνδεδεμένη τηλεόραση ή το STB υποστηρίζουν την ηλεκτρική τροφοδοσία της κεραίας μέσω ομοαξονικού καλωδίου DC 5V, τότε θα πρέπει να ανοίξετε τη λειτουργία από την τηλεόραση ή το STB. Στη λειτουργία ηλεκτρικής τροφοδοσίας μέσω ομοαξονικού καλωδίου δεν χρειάζεται να χρησιμοποιήσετε τον προσαρμογέα AC για να τροφοδοτήσετε την κεραία.
4. Κατά τη χρήση του προσαρμογέα AC για την ηλεκτρική τροφοδοσία της κεραίας βεβαιωθείτε ότι η λειτουργία τροφοδοσίας μέσω ομοαξονικού καλωδίου της τηλεόρασής σας ή του STB είναι απενεργοποιημένη.

00044275bda.indd Abs1:15 25.04.2008 8:28:30 Uhr

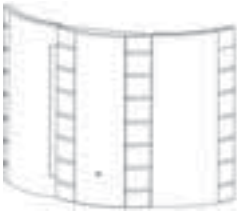
Aktiv DVB-T inomhusantenn »Wings«

Tack för att du köpt »Wings« antennen. Läs instruktionerna noga innan du påbörjar installationen och spara dem för framtida behov. Antennen är speciellt konstruerad för att ta emot digital TV. Utformningen av förstärkaren med extremt låg ljudnivå ger bästa möjliga mottagning. En teleskopantenn för förbättrad VHF mottagning ingår. En viktig egenskap är det justerbara antennhuset som ger bättre förutsättningar för VHF mottagning.

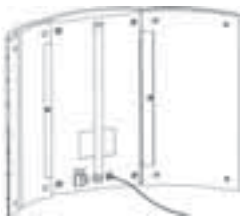
Egenskaper
- Inställningsbart antennhus
- VHF antenn i teleskoputförande
- Frekvensområde 30 MHz–950 MHz
- Förstärkare 23 dB
- Teknologi med låg ljudnivå hos förstärkaren (NF < 4 dB)
- Riktad
- Indikator för ström LED

Förpackningsinnehåll
Kontrollera att allt finns med innan du påbörjar installationen:
1. Antennenhet
2. AC adapter
3. Bruksanvisning

Bild



Framsida

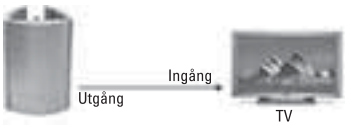


Baksida

Anslut till TV (TV-apparaten måste kunna ta emot digitala signaler)
1. Plocka ut allt ur kartongen.
2. Drag isär antennen och placera den där mottagningen är bäst.
3. Rulla ut koaxialkabeln och sätt i kontakten bak på TV:n.
4. Rulla ut sladden till VS adaptern och och sätt kontakten i LS porten på antennens baksida, märkt "LS 9 – 12 V."
5. Anslut VS adaptern till ett standard växelströmsuttag eller en spänningsavledare. (observera: använd endast den VS adapter som levereras med antennen. Ingen garanti gäller om en annan adapter används).

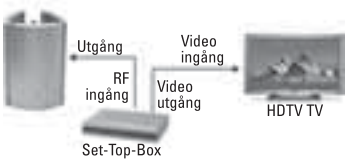
00044275bda.indd Abs1:16 25.04.2008 8:28:31 Uhr

6. Drag ut teleskopantennen om VHF mottagning önskas.



Anslut till Set-Top-Box

1. Plocka ut allt ur kartongen.
2. Vik isär antennen och placera den där mottagningen är bäst.
3. Rulla ut koaxialkabeln och anslut kontakten till Digital TV STB.
4. Anslut video och ljudkabel (eller HDMI kabel om STB har HDMI utgång) från STB till TV:n.
5. Rulla ut sladden till VS adaptern och sätt i kontakten i LS ingången på antennens baksida, märkt "LS 9 – 12 V."
6. Anslut VS adaptern till ett standard växelströmsuttag eller en spänningsavledare. (observera: använd endast den VS adapter som levereras med antennen. Ingen garanti gäller om en annan adapter används).
7. Drag ut teleskopantennen om VHF mottagning önskas.



Observera:
Kontrollera följande för att få bästa möjliga mottagning

1. Håll avstånd till störningskällor: placera antennen på avstånd från elektriska apparater som luftkonditionering, hiss, hårtork och mikro... etc.
2. Installera så högt upp som möjligt: Om det förekommer störningar mellan antennen och sändaren kommer signalen att försvinna ibland vid digital kabeltelevision. Sådana avbrott reduceras om antennen placeras så högt som möjligt.
3. Om ansluten TV eller STB stöder LS 5V koaxialkabelförsörjning till antennen måste du aktivera funktionen från TV: n eller från STB. När du använder koaxialkabeln behövs inte VS adaptern för antennens strömförsörjning.
4. När antennen får ström via VS adaptern måste koaxialkabelfunktionen hos TV eller STB vara AV.

00044275bda.indd Abs1:17 25.04.2008 8:28:32 Uhr

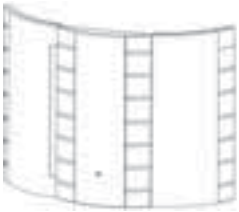
Aktiivinen DVB-T-sisäantenni „Wings“

Kiitos, että ostit „Wings“-antennin. Ennen kuin aloitat asennuksen, lue nämä ohjeet huolellisesti ja säilytä ne tulevaa käyttöä varten. Antenni on suunniteltu erityisesti digitaalisten TV-lähetysten vastaanottoon. Äärimmäisen hiljainen vahvistinmalli takaa parhaan vastaanottolaadun. Teleskooppi-antenni on suunniteltu parantamaan VHF-vastaanottoa. Eräs tärkeintä ominaisuuksista on vastaanottokotelon säädettävä malli, mikä lisää VHF-vastaanottokapasiteettia.

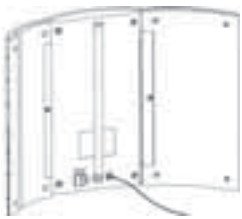
Ominaisuudet
- säädettävä vastaanottokotelon malli
- VHF-teleskooppiantenni
- taajuusalue 30 MHz–950 MHz
- vahvistus 23 dB
- hiljainen vahvistintekniikka (NF < 4 dB)
- suunnattava
- Virran LED-merkkivalo

Pakkauksen sisältö
Tarkista sisältö ennen asennusta.
1. Antenniyksikkö
2. Vaihtovirta-adapteri
3. Käyttöohje

Kuva



Etupaneeli

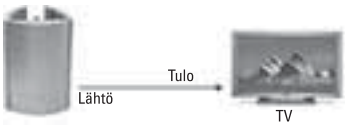


Takapaneeli

Kytke TV:hen (TV:ssä on oltava toiminto digitaalisten maanpäällisten lähetysten vastaanottoon)
1. Pura pakkauksen sisältö.
2. Taita antenni auki ja sijoita se kohtaan, jossa vastaanotto onnistuu parhaiten.
3. Suorista koax-kaapeli ja kytke kaapelin liitin TV:n taakse.
4. Suorista vaihtovirta-adapterin johto ja kytke tasavirtatulon pistokepää antennin päähän, jossa on merkintä “DC 9 – 12 V.”
5. Kytke vaihtovirta-adapteri tavalliseen vaihtovirta-pistorasiaan tai ylijännitesuojaan. (Huomautus: käytä ainoastaan antennin mukana tullutta vaihtovirta-adapteria. Muun adapterin käyttö johtaa valmistajan takuun raukeamiseen).

00044275bda.indd Abs1:18 25.04.2008 8:28:33 Uhr

6. Vedä VHF-vastaanoton parantamiseksi teleskooppiantenni ulos.



Kytke digisovittimeen

1. Pura pakkauksen sisältö.
2. Taita antenni auki ja sijoita se kohtaan, jossa vastaanotto onnistuu parhaiten.
3. Suorista koax-kaapeli ja kytke kaapelin liitin TV:n digisovittimeen.
4. Kytke video- ja audiokaapeli (tai HDMI-kaapeli, jos digisovittimessa on HDMI-lähtö) digisovittimesta televisioon.
5. Suorista vaihtovirta-adapterin johto ja kytke pistokepää antennin takana olevaan DC-tuloon, jossa on merkintä „DC 9 – 12 V".
6. Kytke vaihtovirta-adapteri normaaliin vaihtovirtapistorasiaan tai ylijännitesuojaan. (Huomautus: käytä ainoastaan antennin mukana tullutta vaihtovirta-adapteria. Muun adapterin käyttö johtaa valmistajan takuun raukeamiseen).
7. Vedä VHF-vastaanoton parantamiseksi teleskooppiantenni ulos.



Huomautus:

Jotta vastaanotto sujuisi parhaalla mahdollisella tavalla, tarkista seuraavat seikat:

1. Pidä laite poissa häiriönlähteistä: runsaasti virtaa kuluttavista laitteista, kuten ilmanvaihtolaitteista, hissistä, hiustenkuivaajasta ja mikroaaltouunista… jne.
2. Asenna laite mahdollisimman korkealle: Vastaanotettaessa antenniverkon digilähetyksiä signaali voi hävitä tilapäisesti, jos antennin ja lähetystornin välillä on katkoksia. Jos antenni asennetaan mahdollisimman korkealle, nämä katkokset vähenevät.
3. Jos kytketty TV tai digisovitin tukee 5 V:n tasavirran tuomista koax-kaapelilla antenniin, tämä toiminto on avattava televisiosta tai digisovittimesta. Jos käytössä on virran tuonti koax-kaapelilla, vaihtovirta-adapteria ei tarvitse käyttää virran tuomiseen antenniin.
4. Kun käytät vaihtovirta-adapteria virran tuomiseen antenniin, varmista, että virran tuonti koax-kaapelilla televisiosta tai digisovittimesta on poissa käytöstä.

00044275bda.indd Abs1:19 25.04.2008 8:28:34 Uhr

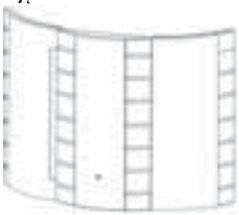
Aktywna antena pokojowa DVB-T »Wings«

Dziękujemy za zakup anteny DVB-T »Wings«. Przed pierwszym użyciem należy dokładnie przeczytać instrukcję obsługi. Instrukcję należy przechować, by móc do niej ewentualnie wrócić w przypadku problemów. Antena przeznaczona do odbioru sygnału cyfrowego. Specjalny wzmacniacz zapewnia najlepszy odbiór. Antena teleskopowa daje możliwość odbioru dal UKF.

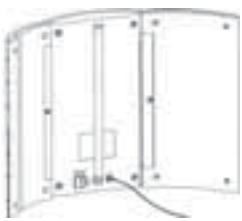
Opis produktu
- Solidnie wykonana obudowa
- Antena teleskopowa UKW
- Zakres częstotliwości 30 MHz–950 MHz
- Regulacja wzmocnienia 23 dB
- Wzmocnienie bez zakłóceń (RF < 4 dB)
- Antena kierunkowa
- Kontrolka zasilania LED

Zawartość opakowania
Przed zakupem należy sprawdzić zawartość opakowania:
1. Antena
2. Adapter sieciowy
3. Instrukcja

Zdjęcie



Przód

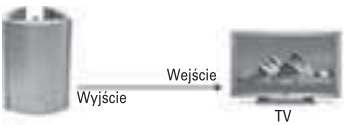


Tył

Podłączenie do TV. (Telewizor powinien posiadać aktywną funkcję DVB-T)
1. Wypakować produkt!
2. Wypakować antenę i ustawić w optymalnym miejscu!
3. Rozwinąć kabel koncentryczny i podłączyć do odpowiedniego gniazda.
4. Podłączyć zasilacz do odpowiedniego gniazda zasilania DC 9 – 12 V.
5. Zasilacz podłączyć bezpośrednio do sieci (wskazówka: należy używać jedynie zasilacza dołączonego do zestawu)! W przypadku użycia innego zasilacza niż wskazany wygasa gwarancja!

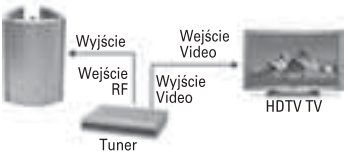
00044275bda.indd Abs1:20 25.04.2008 8:28:34 Uhr

6. Aby uzyskać lepszy odbiór UKW należy użyć anteny teleskopowej.



Podłączenie do tunera

1. Wypakować produkt!
2. Wypakować antenę i ustawić w optymalnym miejscu!
3. Rozwinąć kabel koncentryczny i podłączyć do odpowiednich gniazd.
4. Podłączyć kabel video i audio (lub kabel HDMI, jeżeli na tunerze znajduje się wyjście HDMI) do TV.
5. Podłączyć zasilacz do odpowiedniego gniazda zasilania DC 9 – 12 V.
6. Zasilacz podłączyć bezpośrednio do sieci (wskazówka: należy używać jedynie zasilacza dołączonego do zestawu)! W przypadku użycia innego zasilacza niż wskazany wygasa gwarancja!
7. Aby uzyskać lepszy odbiór UKW należy użyć anteny teleskopowej.



Aby zapewnić sobie najlepszy odbiór anteny należy:

1. Trzymać z dala od źródeł zakłóceń: anteny nie należy stawiać w miejscach, gdzie znajduje się urządzenie o dużej mocy poboru prądu , np: klimatyzatory, windy, suszarki i mikrofalówki.
2. Należy wybrać możliwie najwyższy punkt, w którym można postawić antenę. Może dojść do zakłóceń w przesyle sygnału między masztem, a odbiornikiem, gdy odbiornik będzie zbyt nisko umieszczony.
3. Jeżeli antena zasilana jest z telewizora lub z tunera za pomocą kabla antenowego bez dodatkowego zasilania z gniazda 230 V wówczas należy tą funkcję aktywować na telewizorze; W przypadku zasilania przez kabel koncentryczny nie trzeba podłączać dodatkowego zasilania.
4. Podłączając do anteny zasilacz należy upewnić się, że zasilanie przez kabel koncentryczny jest wyłączone.

00044275bda.indd Abs1:21 25.04.2008 8:28:35 Uhr

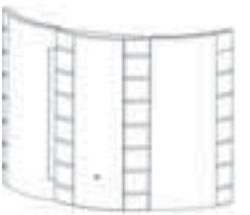
Aktív DVB-T szobaantenna »Wings«

Köszönjük, hogy a »Wings« típusú szoba-antenna termékünket megvásárolta. Kérjük, olvassa át figyelmesen ezt az útmutatót, hogy megfelelően üzembe helyezhesse és megfelelően használhassa készülékét. Ez az antenna speciálisan a digitális tv-műsorvételhez készült. A különlegesen kis zajú előerősítő felerősíti a vételi jelet és ezáltal megbízható műsorvételt tesz lehetővé. A beépített teleszkópantenna a VHF sávban működő adók jelének vételét biztosítja. Az antenna üzembe helyezése után, a VHF sáv megfelelő vételéhez forgassa el és amikor a legnagyobb a vételi jel, az antenna akkor van megfelelően beállítva a vett adó jeléhez képest.

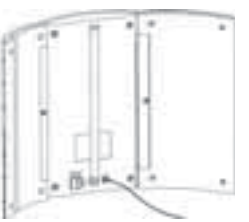
Jellemzők
- Adjustable reception housing design
- Teleszkópantenna a VHF sáv vételéhez
- Frekvvencia-sávszélesség: 30 MHz–950 MHz
- Erősítési tényező: 23 dB;
- Kis zajú erősítéstechnológia (NF < 4 dB)
- Beállítható
- Üzemmód-kijelző LED

A csomag tartalma
Kérjük, hogy üzembe helyezés előtt ellenőrizze a csomag tartalmát.
1. Szobaantenna-egység
2. Hálózati tápegység (AC Adapter)
3. Használati útmutató

Illusztrációk



Első oldal

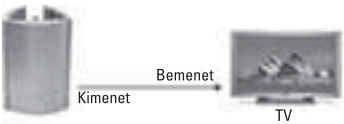


Hátoldal

Az antenna csatlakoztatása a tv-készülékhez (Digitális földfelszíni tv-adók vételéhez)
1. Vegye ki a készüléket a csomagból.
2. Helyezze el az antennát a kiválasztott megfelelő helyre.
3. Koaxiális antennakábellel csatlakoztassa az antennát a tv-készülék antenna-bemenetére.
4. A hálózati tápegységet csatlakoztassa a konnektorba (230 V) és a tápegység kimenetét csatlakoztassa a szobaantenna hátoldalán lévő 12 V-os bemenetre (DC 9–12 V.)

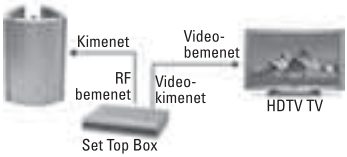
00044275bda.indd Abs1:22 25.04.2008 8:28:36 Uhr

5. Kérjük, hogy csak a készülékhez mellékelt eredeti AC tápegységet használja. (Megjegyzés: az antenna megbízható működése csak az eredeti tápegység használatával biztosítható. Egyéb gyártmányú tápegységek használatával nem garantálható.)
6. A VHF sáv vételéhez húzza ki a teleszkóp-antennát és állítsa be a legjobb vételhez.



Az antenna csatlakoztatása Set-Top-Box-hoz

1. Vegye ki a készüléket a csomagból.
2. Helyezze el az antennát a kiválasztott megfelelő helyre.
3. Koaxiális antennakábellel csatlakoztassa az antennát a digitális tv-vevő beltéri egység antenna-bemenetére.
4. Csatlakoztassa a video és audio-kábelt (vagy a HDMI-kábelt a beltéri egység HDMI-kimenetéről a tv-készülékhez).
5. A hálózati tápegységet csatlakoztassa a konnektorba (230 V) és a tápegység kimenetét csatlakoztassa a szobaantenna hátoldalán lévő 12 V-os bemenetre (DC 9–12 V.)
6. Kérjük, hogy csak a készülékhez mellékelt eredeti AC tápegységet használja. (Megjegyzés: az antenna megbízható működése csak az eredeti tápegység használatával biztosítható. Egyéb gyártmányú tápegységek használatával nem garantálható.)
7. A VHF sáv vételéhez húzza ki a teleszkóp-antennát és állítsa be a legjobb vételhez.



Megjegyzés

Kérjük, hogy az üzembe helyezésnél tartsa be a következőket.

1. A szobaantenna használatánál vegye figyelembe, hogy a környezetben jelen lehetnek olyan zavaró tényezők, amelyek rontják vagy gyengítik a vételi jel minőségét: ilyen pl.: a bérházakban működő felvonó, légkondicionáló vagy mikrohullámú sütő, stb.
2. Az antenna üzembe helyezése után próbákkal állapítsa meg, hogy melyek azok a földfelszíni adók, amelyek viszonylag közel vannak a vételi helyszínhez – ezeknek a jele jól vehető és zavarmentes lehet, ha nem működik a közelben elektromos zavarforrás. Ha a vett jel bizonyos adóknál gyengébb vagy nagyobb zavarszintű, próbáljon ki többféle beállítást és elhelyezést a lakótéren belül.
3. Abban az esetben ha a csatlakoztatott beltéri vevőegység antenna-kimenetén +5 V (DC) jelenik meg, nincs szükség külön tápegységre az antennához, mert az antennacsatlakozón át megkapja a tápfeszültséget. Ilyen esetben ne használja a tápegységet.
4. Amikor az antennát hosszabb időn át nem használja, kapcsolja ki és húzza ki a tápegységet a konnektorból és húzza ki a koax-csatlakozást a tv-bemenetről.

00044275bda.indd Abs1:23 25.04.2008 8:28:37 Uhr

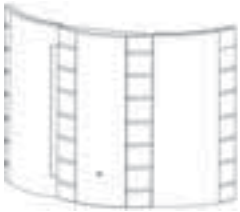
Aktivní pokojová DVB-T anténa »Wings«

Před instalací si pečlivě přečtěte návod k obsluze. Anténa byla speciálně vytvořena pro digitální televizní příjem. Extrémně ruchům odolávající zesilovač zajišťuje nejlepší možný příjem. Teleskopická anténa slouží pro lepší UKW příjem. Důležitým konstrukčním prvkem je regulovatelný plášť přijímače.
Ten významně zlepšuje UKW příjem.

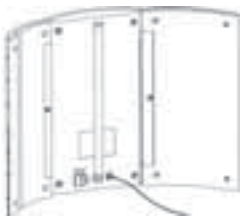
Technické vlastnosti
- regulovatelný plášť přijímače
- UKW teleskopická anténa
- frekvenční rozsah 30 MHz–950 MHz
- zesilovací faktor 23 dB
- ruchům odolná zesilovací technika (RF < 4 dB)
- směrová anténa
- signalizace LED

Obsah balení
Před instalací se přesvědčte, zda je obsah balení kompletní:
1. Anténové zařízení
2. Síťový adaptér
3. Uživatelská příručka

Znázornění



Přední strana

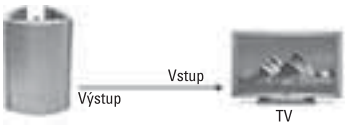


Zadní strana

Zapojení do TV (televize by měla disponovat DVB-T funkcí)
1. Vyjměte obsah balení
2. Anténu nastavte tak, aby dosahovala co nejlepšího příjmu
3. Koaxiální kabel zapojte do odpovídající zdířky na zadní straně televizoru
4. Rozbalte kabel síťového adaptéru a přípojku jednosměrného proudu zapojte do antény- do zdířky označené „DC 9–12V"
5. Propojte síťový adaptér přímo nebo přes přepěťovou ochranu se síťovým zdrojem (pozor: používejte výhradně dodávaný síťový adaptér, při použití jiného adaptéru zaniká nárok na záruku).

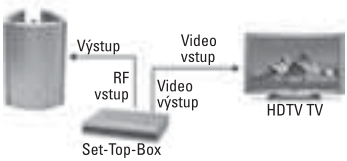
00044275bda.indd Abs1:24 25.04.2008 8:28:38 Uhr

6. Pro co nejlepší UKW příjem vysuňte teleskopickou anténu



Zapojení na Set- Top- Box

1. Vyjměte obsah balení
2. Anténu nastavte tak, aby dosahovala co nejlepšího příjmu
3. Rozmotejte koaxiální kabel a zapojte jej do odpovídající zdířky na zadní straně televizoru
4. Zapojte video a audio kabel (nebo HDMI kabel, pokud na Set- Top- Boxu je výstup pro HDMI) Set- Top- Boxu do televizoru.
5. Rozbalte kabel síťového adaptéru a přípojku jednosměrného proudu zapojte do antény- do zdířky označené „DC 9–12V"
6. Propojte síťový adaptér přímo nebo přes přepěťovou ochranu se síťovým zdrojem (pozor: používejte výhradně dodávaný síťový adaptér, při použití jiného adaptéru zaniká nárok na záruku).
7. Pro co nejlepší UKW příjem vysuňte teleskopickou anténu



Pozor:

Za těchto podmínek dosáhnete nejlepšího příjmu:

1. Udržujte dostatečnou vzdálenost od zdrojů rušení: např. od klimatizace, výtahu, vysoušeče vlasů, mikrovlnné trouby atd.
2. Volba co nejvyššího možného umístění v prostoru: u terestriálního digitálního příjmu může dojít k výpadku mezi anténou a stožárem přenosu, tím se dočasně ztratí signál. Umístěním antény na co nejvyšší místo se tyto výpadky zredukují.
3. Pokud zapojené televizory nebo Set- Top- Boxy podporují 5V stejnosměrný proud přes koaxiální kabel, musí být tyto funkce aktivovány na televizoru nebo na Set- Top- Boxu. Pokud probíhá napájení přes koaxiální kabel, není již pro napájení antény nutný síťový adaptér
4. Pokud je anténa napájena přes síťový adaptér, ujistěte se, zda je na Vašem televizoru nebo Set- Top- Boxu zapojeno napájení pomocí koaxiálního kabelu.

00044275bda.indd Abs1:25 25.04.2008 8:28:39 Uhr

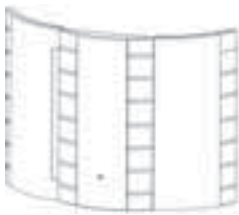
Aktívna izbová DVB-T anténa »Wings«

Pred inštaláciou si pozorne prečítajte návod na obsluhu. Anténa bola špeciálne vytvorená pre digitálny televízny príjem. Extrémne ruchom odolávajúci zosilňovač zaisťuje najlepší možný príjem. Teleskopická anténa slúži pre lepší IKW príjem. Dôležitým konštrukčným prvkom je regulovateľný plášť prijíma. Ten významne zlepšuje UKW príjem.

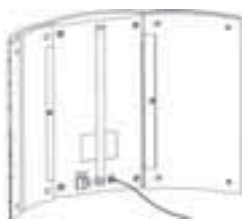
Technické vlastnosti
- regulovateľný plášť prijímača
- UKW teleskopická anténa
- frekvenčný rozsah 30 MHz – 950 MHz
- zosilňovací faktor 23 dB
- ruchom odolná zosilňovacia technika (RF < 4 dB)
- smerová anténa
- signalizácia LED

Obsah balenia
Pred inštaláciou sa presvedčte, či je obsah balenia kompletný:
1. Anténové zariadenie
2. Sieťový adaptér
3. Užívateľská príručka

Znázornenie



Predná strana

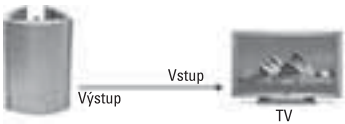


Zadná strana

Zapojenie do TV (televízia by mala disponovať DVB-T funkciou)
1. Vyberte obsah balenia
2. Anténu nastavte tak, aby dosahovala čo najlepší príjem
3. Koaxiálny kábel zapojte do odpovedajúcej dierky na zadnej strane televízoru
4. Rozbaľte kábel sieťového adaptéru a prípojku jednosmerného prúdu zapojte do antény – do dierky označenej „DC 9–12 V“
5. Prepojte sieťový adaptér priamo alebo cez prepäťovú ochranu so sieťovým zdrojom (pozor: používajte výhradne dodávaný sieťový adaptér, pri použití iného adaptéru zaniká nárok na záruku).

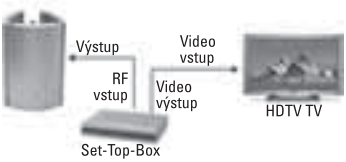
00044275bda.indd Abs1:26 25.04.2008 8:28:40 Uhr

6. Pre čo najlepší UKW príjem vysuňte teleskopickú anténu



Zapojenie na Set – Top – Box

1. Vyberte obsah balenia
2. Anténu nastavte tak, aby dosahovala čo najlepší príjem
3. Rozmotajte koaxiálny kábel a zapojte ho do odpovedajúcej dierky na zadnej strane TV
4. Zapojte video a audio kábel (alebo HDMI kábel, pokiaľ na Set - Top – Boxe je výstup pre HDMI) Set – Top – Boxu do televízoru
5. Rozbaľte kábel sieťového adaptéru a prípojku jednosmerného prúdu zapojte do antény – do dierky označenej „DC 9–12 V"
6. Prepojte sieťový adaptér priamo alebo cez prepäťovú ochranu so sieťovým zdrojom (pozor: používajte výhradne dodávaný sieťový adaptér, pri použití iného adaptéru zaniká nárok na záruku).
7. Pre čo najlepší UKW príjem vysuňte teleskopickú anténu



Pozor:
Za týchto podmienok dosiahnete najlepší príjem:

1. Udržujte dostatočnú vzdialenosť od zdroja rušenia: napr. od klimatizácie, výťahu, sušiča vlasov, mikrovlnnej rúry, ...
2. Voľba čo najvyššieho možného umiestnenia v priestore: pri terestriálnom digitálnom príjme môže dôjsť k výpadku medzi anténou a stožiarom prenosu, tým sa dočasne stratí signál. Umiestneným antény na čo najvyššie miesto sa tieto výpadky zredukujú.
3. Pokiaľ zapojené televízory alebo Set- Top- Boxy podporujú 5V jednosmerný prúd cez koaxiálny kábel, musia byť tieto funkcie aktivované na televízore alebo na Set- Top- Boxe. Pokiaľ prebieha napájanie cez koaxiálny kábel, nie je už pre napojenie antény nutný sieťový adaptér.
4. Pokiaľ je anténa napájaná cez sieťový adaptér, uistite sa, či je na Vašom televízore alebo Set- Top- Boxe zapojené napájanie pomocou koaxiálneho káblu.

00044275bda.indd Abs1:27 25.04.2008 8:28:40 Uhr

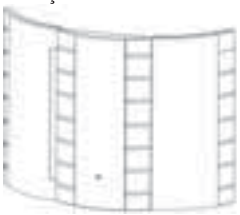
Antena »Wings« Interna DVB-T Activo

Obrigado por adquirir a antena »Wings«. Antes de iniciar a instalação, leia estas instruções atentamente e guarde-as para referência futura. A antena foi principalmente concebida para recepção de Televisão Digital. A concepção do amplificador de baixo ruído proporciona o melhor desempenho de recepção. A antena telescópica foi concebida para melhorar a recepção VHF. Uma das características mais importantes é a concepção da caixa de recepção ajustável que aumenta a capacidade de recepção VHF.

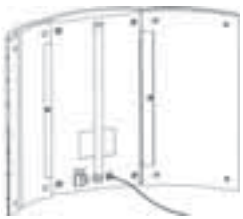
Características
- Concepção da caixa de recepção ajustável
- Antena VHF Telescópica
- Frequência 30 MHz–950 MHz
- Ganho do Amplificador 23 dB
- Tecnologia de amplificador de baixo ruído (NF < 4 dB)
- Direccional
- Indicador LED de alimentação

Conteúdos da embalagem
Verifique o conteúdo antes de proceder à instalação.
1. Unidade da antena
2. Adaptador CA
3. Manual do Utilizador

Ilustração



Painel Frontal

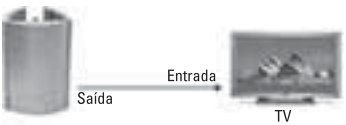


Painel Traseiro

Ligar ao televisor (o televisor deverá apresentar função terrestre digital)
1. Retire os conteúdos da embalagem.
2. Desdobre e posicione a antena de forma a obter a melhor recepção possível.
3. Desenrole o cabo coaxial e ligue a ficha do cabo à parte de trás do televisor.
4. Desenrole o cabo no adaptador CA e ligue a extremidade da ficha à entrada CD na parte de trás da antena identificada por "DC 9 – 12 V."
5. Ligue o adaptador CA a uma tomada CA padrão ou protector de picos de corrente. (Nota: utilize apenas o adaptador CA fornecido com a antena. A utilização de outro adaptador anulará a garantia do fabricante).

00044275bda.indd Abs1:28 25.04.2008 8:28:41 Uhr

6. Para uma melhor recepção VHF, puxe a antena telescópica.



Ligar à Set-Top-Box

1. Retire os conteúdos da embalagem.
2. Desdobre e posicione a antena de forma a obter a melhor recepção possível.
3. Desenrole o cabo coaxial e ligue a ficha do cabo à parte de trás do STB de Televisão Digital.
4. Ligue o cabo de vídeo e áudio (ou o cabo HDMI se o STB apresentar saída HDMI) a partir do STB ao televisor.
5. Desenrole o cabo no adaptador CA e ligue a extremidade da ficha à entrada CD na parte de trás da antena identificar por "DC 9 – 12 V."
6. Ligue o adaptador CA a uma tomada CA padrão ou protector de picos de corrente. (Nota: utilize apenas o adaptador CA fornecido com a antena. A utilização de outro adaptador anulará a garantia do fabricante).
7. Para uma melhor recepção VHF, puxe a antena telescópica.



Aviso:

Para a melhor recepção possível, cumpra as seguintes condições.

1. Mantenha afastado de fontes de interferências: mantenha afastado de dispositivos de elevado consumo de energia, tais como aparelhos de ar condicionado, elevadores, secadores de cabelo e aparelhos microondas... etc.
2. Instale na posição mais alta possível: No caso de recepção terrestre digital, se houver intercepções entre a antena e a torre de transmissão, o sinal será perdido temporariamente. Portanto, ao instalar a antena na mais alta posição possível, o nível de intercepções será reduzido.
3. Se o televisor ligado ou o STB suportam a alimentação por cabo coaxial DC 5V da antena, terá de activar a função a partir do televisor ou STB. Com a função de alimentação de cabo coaxial não necessita de utilizar o Adaptador CA para fornecer energia à antena.
4. Ao utilizar o Adaptador CA para fornecer energia à antena, certifique-se de que a função de alimentação de cabo coaxial a partir do televisor ou STB está desligada (OFF).

00044275bda.indd Abs1:29 25.04.2008 8:28:42 Uhr

Активная комнатная антена DVB-T «Wings»

Благодарим за покупку! Перед началом установки внимательно прочитайте настоящую инструкцию. В дальнейшем храните инструкцию в надежном месте для справок. Антенна специально предназначена для приема сигналов цифрового телевидения. Устойчивый прием обеспечивается малошумящим усилителем. Телескопическая антенна предназначена для повышения уровня приема СВЧ-сигнала. Для усиления высокочастотного сигнала служит настраиваемая конструкция кожуха приемника антенны.

Характеристики

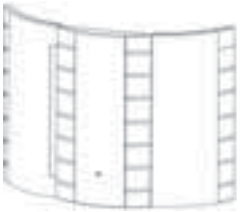
- настраиваемая конструкция кожуха приемника
- телескопическая СВЧ-антенна
- диапазон частот: 30 МГц-950 МГц
- Коэфф. усиления: 23 дБ
- малошумящий усилитель (шум-фактор < 4 дБ)
- направленная
- светодиодный индикатор питания

В комплекте

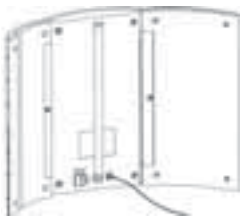
Перед началом установки проверьте комплектацию.

1. Антенный блок
2. Блок питания
3. Инструкция

Рисунок



Передняя панель



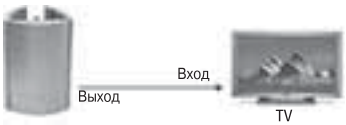
Задняя панель

Подключение к телеприемнику (должен быть с функцией приема цифрового наземного ТВ-вещания)

1. Распакуйте антенну.
2. Размотайте кабель и установите антенну в месте наиболее устойчивого приема.
3. Подключите коаксиальный кабель к антенному разъему телеприемника.
4. Подключите блок питания к разъему постоянного тока (DC 9 – 12 V) на задней панели корпуса антенны.
5. Подключите блок питания к розетке электросети. (Примечание: для питания используйте только блок питания, поставляемый в комплекте. В противном случае, гарантийные обязательства изготовителя будут аннулированы).

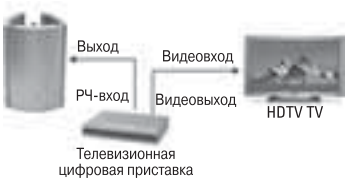
00044275bda.indd Abs1:30 25.04.2008 8:28:43 Uhr

6. Чтобы улучшить прием СВЧ-сигнала, разверните телескопическую антенну.



Подключение к телевизионной цифровой приставке

1. Распакуйте антенну.
2. Размотайте кабель и установите антенну в месте наиболее устойчивого приема.
3. Подключите коаксиальный кабель к антенному разъему цифровой телеприставки.
4. С помощью видео-аудиокабеля (или HDMI-кабеля для приставок с выходом HDMI) соедините телеприемник и приставку.
5. Подключите блок питания к разъему постоянного тока (DC 9 – 12 V) на задней панели корпуса антенны.
6. Подключите блок питания к розетке электросети. (Примечание: для питания используйте только блок питания, поставляемый в комплекте. В противном случае, гарантийные обязательства изготовителя будут аннулированы).
7. Чтобы улучшить прием СВЧ-сигнала, разверните телескопическую антенну.



Примечание

Для улучшения качества приема соблюдайте следующие рекомендации.

1. Не устанавливайте антенну вблизи источников помех, а именно устройств, с высоким потреблением энергии например: кондиционер, лифт, фен, микроволновая печь и т.д.
2. Устанавливайте антенну как можно выше. Сигнал наземного ТВ-вещания может ослабнуть, если на пути электроволн имеется помеха. Установка антенны на большой высоте поможет предотвратить нежелательное ослабление сигнала.
3. Если применяемый телеприемник или телеприставка поддерживают питание антенны коаксиальным кабелем переменного тока 5 Вольт, то эту функцию необходимо включить в телеприемнике или телеприставке. При наличии такой функции поставляемый блок питания для работы антенны не требуется.
4. При использовании блока питания необходимо отключить функцию питания по коаксиальному кабелю в телеприемнике или телеприставке.

00044275bda.indd Abs1:31 25.04.2008 8:28:43 Uhr

Aktif DVB-T Oda Anteni »Wings«

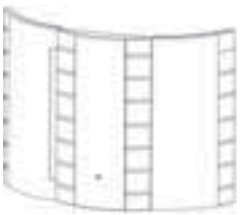
Oda anteni »Wings« satın aldığınız için teşekkür ederiz. Anteni monte etmeden önce, bu talimatları dikkatle okumanızı ve ilerde tekrar kullanmak üzere saklamanızı öneririz. Bu anten özellikle dijital TV yayınları için tasarlanmıştır. Çok düşük olan düşük parazitli yükseltici tasarımı en iyi performans almanızı sağlar. VHF yayınlarını daha iyi alabilmek için teleskopik bir anten tasarlanmıştır. Buradaki en önemli yeni özelliklerden biri, VHF sinyallerini alma kapasitesini yükselten ayarlanabilir gövde tasarımıdır.

Özellikler
- Ayarlanabilen gövde tasarımı
- Teleskopik VHF anteni
- Frekans aralığı 30 MHz–950 MHz
- Yükseltici kazancı 23 dB
- Düşük girişimli yükseltici teknolojisi (NF < 4 dB)
- Tel yönde sinyal gönderme
- Güç LED'i

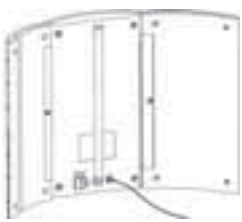
Paketin içeriği

Montaj öncesi lütfen paketin içeriğini kontrol edin.
1. Anten ünitesi
2. AC adaptörü
3. Kullanıcı El Kitabı

Resim



Ön Panel

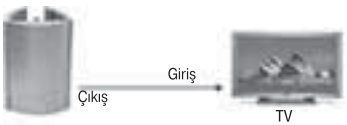


Arka Panel

TV'ye bağlayın (TV cihazının dijital yayın alma özelliği olmalıdır)
1. Paketin ambalajını açın.
2. Anteni açın ve sinyal alımının en iyi olduğu bir yere yerleştirin.
3. Koaksiyel kabloyu açın ve kablonun konnektörünü TV cihazınızın arkasına takın.
4. AC adaptörünün kordonumu açın ve fişli ucunu antenin arkasındaki DC girişine bağlayın, üzerinde "DC 9 – 12 V." yazar.
5. AC adaptörünü standart bir AC çıkışına veya akım değişmeleri koruyucusuna bağın. (Not: Sadece anten ile birlikte gelen AC adaptörünü kullanın. Başka bir adaptör kullanıldığında üretici garantisi kaybolur).

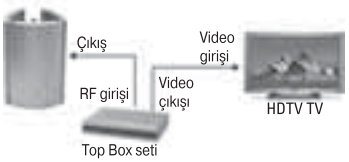
00044275bda.indd Abs1:32 25.04.2008 8:28:44 Uhr

6. VHF sinyal alımını iyileştirmek için teleskopik anteni uzatın.



Top-Box setine bağlanması

1. Paketin ambalajını açın.
2. Anteni açın ve sinyal alımının en iyi olduğu bir yere yerleştirin.
3. Koaksiyel kabloyu açın ve kablonun konnektörünü dijital TV STB'nin arkasına takın.
4. Video ve ses kablolarını (veya STB'de HDMI çıkışı varsa HDMI kablosunu) STB'den TV'ye bağlayın.
5. AC adaptörü kordonunu açın ve fişli ucunu antenin arkasında bulunan ve üzerinde "DC 9 – 12 V" yazan girişe takın.
6. AC adaptörünü standart bir AC çıkışına veya akım pikleri koruyucusuna bağlayın. (Not: Sadece anten ile birlikte gelen AC adaptörünü kullanın. Başka bir adaptör kullanıldığında üretici garantisi kaybolur).
7. VHF sinyal alımını iyileştirmek için teleskopik anteni uzatın.



Not:

En iyi sinyal alımı için aşağıdaki koşulları kontrol edin

1. Girişim oluşturan kaynaklardan uzak tutun: klima, asansör, saç kurutma makinesi ve mikrodalga fırın gibi çok elektrik tüketen cihazlardan uzak tutun.
2. Mümkün olduğu kadar yükseğe monte edin: Dijital yapılan yayınları alırken, anten ile yayın kulesi arasında kesinti olduğunda, sinyal geçici olarak kesilir. Anten mümkün olduğu kadar yükseğe monte edilirse, bu kesintiler azalır.
3. Bağlı olan TV veya STB cihazı antenenin 5 V DC koaksiyel kablosunu destekliyorsa, bu işlevi TV'den veya STB'den açmanız gerekir. Koaksiyel kablo besleme işlevi kullanıldığında, anten için ayrıca AC adaptörünü kullanmanıza gerek yoktur.
4. Anteni enerjilendirmek için AC adaptörünü kullandığınızda, lütfen TV veya STB cihazınızdaki koaksiyel kabloyu besleme işlevinin KAPALI olduğundan emin olunuz.

00044275bda.indd Abs1:33 25.04.2008 8:28:45 Uhr



00044275bda.indd Abs1:34 25.04.2008 8:28:46 Uhr

00044275bda.indd Abs1:35 25.04.2008 8:28:46 Uhr